مؤقت



مجلس الأمن

السنة الحادية والخمسون

الجلسة ٣٦٣٦

الأربعاء، ٢٨ شباط/فبراير ١٩٩٦، الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيسة:	السيدة ألبرايت	(الولايات المتحدة الأمريكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد أوردجونكيدزه
	ألمانيا	السيد هنزه
	إندونيسيا	السيد ويسنومورتي
	إيطاليا	السيد فولتشي
	بوتسوانا	السيد ليغويلا
	بولندا	السيد فلوسوفتش
	جمهورية كوريا	السيد بارك
	شيلي	السيد سومافيا
	الصين	السيد تشن هواصن
	غينيا - بيساو	السيد لوبيز دا روزا
	فرنسا	السيد ديجاميه
	مصر	السيد العربي
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السيد غومرسال
	هندوراس	السيد مارتينيز بلانكو

جدول الأعمال

انتخاب عضو في محكمة العدل الدولية (S/1996/51 و S/1996/52 و Add.1 و S/1996/53 و S/1996/133)

افتتحت الجلسة الساعة ١١/٤٠.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

انتخاب عضو لمحكمة العدل الدولية (S/1996/51 و S/1996/52 و Add.1 و S/1996/53 و S/1996/133)

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أذكّر بأن مجلس الأمن قد اتخذ في جلسته التسعين بعد الخمسمائة والثلاثة آلاف، في ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، القرار ١٠١٨ (١٩٩٥) الذي قرر فيه إجراء انتخاب لملء الشاغر في محكمة العدل الدولية في ٢٨ شباط/فبراير ١٩٩٦ في جلسة لمجلس الأمن وجلسة للجمعية العامة في دورتها الخمسين.

ويشرع مجلس الأمن والجمعية العامة هذا الصباح في الانتخاب على نحو مستقل، وفقا للأحكام ذات الصلة من النظام الأساسي للمحكمة، لغرض ملء هذا الشاغر. وترد قائمة المرشحين الذين سمتهم المجموعات الوطنية، وهي القائمة التي تلقاها الأمين العام في إطار الفترة الزمنية المحددة لتقديمها، أي بحلول ٢ شباط/فبراير ١٩٩٦، في الوثيقة S/1996/52 و Add.1. وتتضمن الوثيقة S/1996/133 اسم مرشح سمته مجموعة وطنية وتلقاه الأمين العام بعد ٢ شباط/فبراير ١٩٩٦. وتتضمن الوثيقة S/1996/53 السير الذاتية للمرشحين الذين سمتهم المجموعات الوطنية.

ومعروض على مجلس الأمن أيضا، في الوثيقة S/1996/51، مذكرة الأمين العام التي تصف تكوين المحكمة في الوقت الحاضر كما توضح الإجراءات التي ينبغي أن تتبع لإجراء الانتخاب.

وأود أن أذكّر المجلس بأنه بموجب الفقرة ١ من المادة العاشرة من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية:

"المرشحون الذين ينالون الأكثرية المطلقة لأصوات الجمعية العامة ولأصوات مجلس الأمن يعتبرون أنهم قد انتخبوا".

وأن الأغلبية المطلوبة في مجلس الأمن ثمانية أصوات.

وتنص الفقرة ١٥ من النظام الأساسي للمحكمة على أن:

"عضو المحكمة المنتخب بدلا من عضو لم يكمل مدته يتم مدة سلفه".

ومن ثم، فإن العضو المنتخب لملء ما يتبقى من المدة الشاغرة بوفاة القاضي اندريه اغوييار ماودسلي سيكون عضوا في المحكمة حتى ٥ شباط/فبراير ٢٠٠٠.

ويجري التصويت بالاقتراع السري. وعندما يبدأ التصويت، سيتلقى أعضاء المجلس بطاقات اقتراع تحتوي على أسماء المرشحين. ولن يقبل أي انسحاب فور توزيع بطاقات الاقتراع. ولكن من الممكن الانسحاب في الفترة الفاصلة بين الاقتراعات. ويطلب الى أعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" بجوار اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه. والمرشح الذي يظهر اسمه في بطاقة الاقتراع هو وحده الذي يجوز انتخابه، وإلا تعتبر بطاقة الاقتراع باطلة. وعندما يحصل مرشح على الأغلبية المطلوبة من الأصوات، سأقوم بإخطار رئيس الجمعية العامة باسم ذلك المرشح، وسأطلب من المجلس أن يبقى منعقدا حتى استلام نتيجة التصويت في الجمعية من رئيس الجمعية العامة.

والآن يبدأ المجلس إجراء قرعة لاختيار وفدين للقيام بمهمة فرز الأصوات.

* * *

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ظهر اسما وفدي غينيا - بيساو وألمانيا في القرعة. ولهذا أطلب من كل من الوفدين تعيين عضو واحد للقيام بفرز الأصوات.

بناء على دعوة من الرئيسة تولى السيد ولبرتس (ألمانيا) والسيد سين (غينيا - بيساو) فرز الأصوات.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن المجلس على استعداد الآن لانتخاب عضو لملء الشاغر الناجم عن وفاة القاضي اندريه اغوييار ماودسلي؟

تقرر ذلك.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أطلب الى موظف قاعة المؤتمرات أن يقوم بتوزيع بطاقات الاقتراع.

ينبغي لأعضاء مجلس الأمن أن يضعوا علامة "X" في المربع الذي يقع الى جانب اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.

* * *

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد قاموا الآن بالتصويت. وأطلب الى موظف قاعة المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

جمعت بطاقات الاقتراع كلها. أود أن أذكّر المجلس بأنه، وفقا لم اتفقنا عليه خلال مشاوراتنا، لن تفرز بطاقات الاقتراع حتى يتم التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت، وسيبقى المجلس منعقدا الى حين تلقي تلك المعلومات.

* * *

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أبلغت الآن بأن بطاقات الاقتراع جُمعت في الجمعية العامة. يبدأ الآن فرز الأصوات في مجلس الأمن. يقوم فارزا الأصوات بعدّها الآن. وكما اتفقنا في مشاوراتنا، سيكون هناك فرزان مستقلان للأصوات: سيقوم كل فارز أصوات بالعد مرة واحدة.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع	١٥
عدد البطاقات الباطلة	صفر
عدد البطاقات الصحيحة	١٥
الأغلبية المطلوبة:	٨

عدد الأصوات التي حصل عليها:

السيد غونزالو بارا - أرانغورين	٩
السيد خوليو أ. باربيريس	٥
السيد فرانسيسكو فياغران كرامر	١

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): وفقا لذلك حصل مرشح وحيد هو السيد غونزالو بارا - أرانغورين على أغلبية الأصوات المطلوبة في مجلس الأمن.

سأنقل نتيجة التصويت إلى رئيس الجمعية العامة كتابة. وأطلب من المجلس أن يظل منعقدا بينما ننتظر إبلاغ رئيس الجمعية العامة للمجلس بنتيجة التصويت في الجمعية.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أبلغ أعضاء المجلس بأنني تلقيت توا من رئيس الجمعية العامة الرسالة التالية:

"يشرفني أن أبلغكم بأنه، في الجلسة العامة الواحدة بعد المائة، التي عقدتها الجمعية العامة اليوم بغرض انتخاب عضو لمحكمة العدل الدولية، حصل المرشح التالي على الأغلبية المطلقة من الأصوات في الجمعية العامة: السيد غونزالو بارا - أرانغورين".

وحيث أن مجلس الأمن والجمعية العامة اتفقا على نفس المرشح، فإن القاضي الموقر السيد غونزالو بارا - أرانغورين يكون قد انتخب عضوا في محكمة العدل الدولية لفترة عضوية تنتهي مدتها في ٥ شباط/فبراير ٢٠٠٠.

أود أن أهنئ السيد بارا - أرانغورين وأتمنى له كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخب له. وأود كذلك أن أشكر الفارزين على مساعدتهما. وهكذا يكون مجلس الأمن قد انتهى من عمله لهذه الجلسة.

رفعت الجلسة الساعة ١٣/٢٠